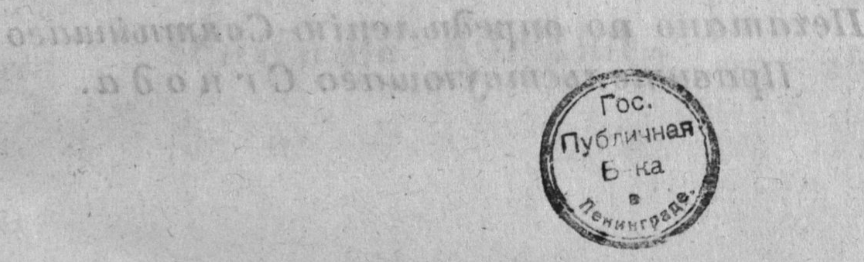
# Алеутскій

# БУКВАРЬ.




МОСКВА.

Въ Сvнодальной Типографіи.
1846.

*Печатано по опредѣленію Святѣйшаго Правительствующаго Сѵнода.*




## Ѹна́нгамъ А́смука.

А Г Г̑ Д И К Ќ Л М Н Ӈ Є Т

а г г̑ д и к ќ л м н ӈ с т

Ѹ Х Х̑ Ч Ъ Ь Ю̄ Ѫ

ꙋ х х̑ ч ъ ь ю ѫ

А г г̑ д и к ќ л м н ӈ с т ꙋ х х̑

ч ъ ь ю ѫ

## Тýнȣмъ тхи́динъ ȣх̑тáнгинъ.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Га | ги | гȣ | | | На | ни | нȣ | | |
| Г̑а | г̑и | г̑ȣ | | | Ҥа | ҥи | ҥȣ | | |
| Да | ди | дȣ | | | Са | си | сȣ | сю | сѫ |
| Ка | ки | кȣ | | | Та | ти | тȣ | | |
| Ҡа | ҡи | ҡȣ | | | Ха | хи | хȣ | | |
| Ла | ли | лȣ | лю | лѫ | Х̑а | х̑и | х̑ȣ | | |
| Ма | ми | мȣ | | | Ча | чи | чȣ | | |

Гда, гдȣ, г̑та, гча, гҡа, дга, дг̑ȣ, дма, кла, ҡлȣ, клȣ, кда, ҡна, ҡда, ҡдȣ, ҡла, кли, лга, лг̑и, лгȣ, лка, лки, лма, лми, сха, сх̑и, схȣ, слю, слѫ, сна, сҥа, тха, тхи, тхȣ.

Á̈нгъ, д̑и́ҡъ, кдáҡъ, лълѫ́ҡъ, нȣ́нгъ, ҥȣ́нъ, ҥáнъ, ҥ̑и́нъ, сáҡъ, стáҡъ, ти́нгъ, тхи́нъ, ȣ̆á, чáҡъ, ѫ̑мъ, а-ҥā, кȣ-гȣ̄, на-ҥā, тá-г̑а, ȣ̆á-ѫ, а-кá-да, а-мá-г̑а-са-да.

## Церковныя малыя буквы:

а҆ б в г д є ж ѕ з и ї к л м н о п
р с т ȣ у ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы ь ѣ Ѥ
ю ѡ ꙗ ѧ ѯ ѱ ѳ ѵ

## Гражданскія большія и малыя буквы:

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н
а б в г д е ж з и і к л м н

О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ Ы
о п р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы

Ь Ѣ Э Ю Я Ѳ Ѵ
ь ѣ э ю я ѳ ѵ

## Склады:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ба | бе | би | бі | бо | бу | бы | бѣ | бю | бя |
| Ва | ве | ви | ві | во | ву | вы | вѣ | | вя |
| Га | ге | ги | гі | го | гу | | гѣ | | |
| Да | де | ди | ді | до | ду | ды | дѣ | дю | дя |
| Жа | же | жи | жі | жо | жу | | жѣ | | |
| За | зе | зи | зі | зо | зу | зы | зѣ | зю | зя |
| Ка | ке | ки | кі | ко | ку | | кѣ | | |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ла | ле | ли | лі | ло | лу | лы | лѣ | лю | ля |
| Ма | ме | ми | мі | мо | му | мы | мѣ | | мя |
| На | не | ни | ні | но | ну | ны | нѣ | ню | ня |
| Па | пе | пи | пі | по | пу | пы | пѣ | | пя |
| Ра | ре | ри | рі | ро | ру | ры | рѣ | рю | ря |
| Са | се | си | сі | со | су | сы | сѣ | сю | ся |
| Та | те | ти | ті | то | ту | ты | тѣ | тю | тя |
| Фа | фе | фи | фі | фо | фу | фы | фѣ | | |
| Ха | хе | хи | хі | хо | ху | | хѣ | | |
| Ца | це | ци | ці | цо | цу | цы | цѣ | | |
| Ча | че | чи | чі | чо | чу | | чѣ | | |
| Ша | ше | ши | ші | шо | шу | | шѣ | | |
| Ща | ще | щи | щі | що | щу | | щѣ | | |
| Θа | θе | θи | | θо | θу | | | | |

---

## КАМГАСИНЪ

аӈалимъ тамадага.

Адамъ каюхъ Аьлаганъ каюхъ Аӈгиганъ Аӈалигадигасадаганъ а) асаганъ аданъ, аминь.

Гꙋспꙋдакъ Инсꙋсъ Христꙋсакъ, Агꙋгꙋмъ Аьлатиӈъ тꙋнꙋхтагꙋкꙋкиӈъ нꙋӈъ б) Тхинъ итꙋгнисада.

Амчꙋгакъ в) адаминъ [иӈакꙋкъ] тꙋманинъ г) Агꙋгꙋкъ! Амчꙋгакъ в) адаминъ [иӈакꙋкъ].

## МОЛИТВЫ

**повседневныя:**

Во имя Отца, и Сына, и Святаго Духа, аминь.

Господи Іисусе Христе, Сыне Божій, помилуй меня грѣшнаго.

Слава Тебѣ, Боже нашъ, слава Тебѣ!

Царю Небесный:

Инимагꙋгꙋ! кагатамъ ꙋӈинаса иӈинъ ахтакъ, Аӈгимъ аганъгꙋдаюлюкъ, Аманъ аꙋанъ ꙋсюганъ акъ, ꙋсюкъ чхатакъ, иӈамана-

---

а) сӈанадаганъ. б) иӈꙋнъ. в) саӈанакъ.
г) тимасанъ.

сѧдакъ д) Нагминъ сюхтакъ, каюхъ ангагикъ ахтакъ, ȣагаликъ нагиҥинъ є) Тхинъ агада, каюхъ кикагнамъ ȣсюганъ илѧнъ тȣманъ амалида ѕ), Игаманасѧдакъ д)! тȣманинъ ангинъ з) аггича.

## Трисвятое :

Агȣгȣмъ Аҥалигадигасѧда и), тȣҥагимъ Аҥалигадигасѧда и), асхагимȣлюкъ і) Аҥалигадигасѧда и) ҥинъ Тхинъ итȣгнисада.
г҃ димъ

## Слава, и нынѣ:

Амчȣгакъ в) Адамъ-ҥанъ, каюхъ Льлѧганъ-ҥанъ, каюхъ ангиганъ Аҥалигадигасѧдаганъ а)-ҥанъ, ȣаѧмъ, аȣанъ ȣсюганъ, аȣанъ тамадага инанагнагȣлюкъ. Аминь.

## Пресвятая Троице:

Канкȣнъ-амъ Аҥалигадигасѧда к)! ҥинъ Тхинъ итȣгнисада. Гȣспȣдакъ! тȣнȣхтагȣнъ

---

д) игаманачхȣсахъ. є) нагмасъ. ѕ) тимасъ агьѧча. з) тимасанъ ангимасъ. и) сҥанада. і) асхадȣкамȣлюкъ. к) канкȣлȣмъ сҥанадачхȣса.

кȣки́ӈинъ а̂мали́да л). Агȣ̂гȣкъ! малга́канȣлюкъ малгана́ӈинъ кȣки́ӈинъ иг̂ȣча̀ м). Аӈалиӈ̂а-ди́гасждакъ н)! каӈȣ̂гананȣ́люкъ о) кȣки́ӈинъ ȣ̆а́г̂аликъ ȣ̂гача̀, Аса́минъ кȣлжга́нъ.

| | |
|---|---|
| Гȣ́спȣдакъ! ӈи̂нъ Тхи́нъ итȣ̂гни́сада. г҃ димъ. | Господи помилуй насъ. Трижды. |
| Тȣма́нинъ Ӓдакъ п)! Ӓманъ акȣ́х̂тхинъ и-нинъ р) кȣ́ӈинъ, Аса́нъ амчȣга́сждаг̂ҭас), Аӈа-ли́нъ акаг̂ҭа, Ӓнȣхҭа-на́ҭхинъ малга́г̂ҭанъ и́нимъ т) кȣ́ганъ каю́хъ ҭа́намъ кȣ́ганъ. Калга́-дамъ анȣхҭана̀ ȣ) ӈи̂нъ ака́ча у) ȣ̆а́жмъ: каю́хъ ҭȣма́нинъ ф) а́дȣнъ ӈи̂нъ игни́да, ама́кȣнъ ҭȣ́манъ х) ка́юхъ мал- | Отче нашъ, Иже еси на небесѣхъ! да святится имя Твое, да пріидетъ царствіе Твое, да будетъ воля Твоя, яко на небеси и на земли. Хлѣбъ нашъ насущный даждь намъ днесь; и остави намъ долги наша, якоже и мы оставляемъ должникомъ нашимъ; и не введи насъ во |

л) агьжча̀. м) агача̀. н) сӈана̂дакъ. о) асха́-г̂иг̂анасъ. п) Тима́ѓанъ ада́масъ. р) кȣ́юдасъ. с) сӈана̂даҭалга́г̂ҭа. т) кȣ́юдамъ. ȣ) анȣга-на̀. у) аг̂а́да. ф) ҭима́ѓанъ. х) ҭи́масъ.

галиги́нӽгинъ адꙋ́гинанъ игнида́кꙋнъ: ка́юӽъ тꙋ́манъ х) сꙋглатачӽи́га-наӽтӽинъ, та́га ада-люда́мъ ила́нъ тꙋ́манъ аггича ѿ).

искушеніе, но избави насъ отъ лукаваго.

А́ӈалинъ, Каю́нъ ка́юӽъ Алгꙋнасꙗдаꙋ́синъ аꙋ́анъ ꙋсюга́нъ акꙋни́нъ ма́ликъ. А́минь.

Яко Твое есть Царство, и сила, и слава во вѣки. Аминь.

Пріидите поклонимся:

Ꙋ́гачи, канаӽса́гтанъ ц) Инимагꙋ́гꙋгана́нъ тꙋма́нинъ ч) Агꙋ́гꙋмъ ӈа́нъ.

Ꙋ́гачи, канаӽса́гтанъ ц) ка́юӽъ аꙋ́гаг-танъ ш) Христꙋ́самъ Инимагꙋ́гꙋгананъ тꙋма́-ничъ ч) Агꙋ́гꙋмъ ӈа́нъ.

Ꙋ́гачи, канаӽса́гтанъ ц) ка́юӽъ аꙋ́гагтанъ ш) Христꙋ́самъ Инимагꙋ́гꙋганъ ага́чана́нъ ка́юӽъ тꙋма́нинъ ч) Агꙋ́гꙋмъ ӈа́нъ.

Псаломъ 50:

Агꙋ́гꙋкъ! Тӽи́нъ итꙋӽта́симинъ аӈꙋна́ганъ щ)

---

ѿ) ти́масъ симида. ц) ꙋ́гаӽтӽичи, кам-га́гтасъ. ч) тима́санъ. ш) ачиӽса́гтасъ. щ) киӈꙋӽиту́симисъ аӥга́ӈисъ.

кꙋӈинъ нꙋӈъ з) Тхинъ итꙋгнисада, Гꙋдгиминъ игаманаганъ аӈꙋнаганъ ы) кꙋӈинъ тиӈъ малгаканꙋлюкъ мананиӈъ кꙋкимиӈъ масакадача ь). Малгаканꙋлюкъ мананиӈъ илинъ амнагꙋдимъ ѣ) тиӈъ ꙋклагада, каюхъ тꙋнꙋхтагꙋӈъ илѧнъ тиӈъ амалида є). Тиӈъ малгаканꙋлюкъ мананиӈъ ю) акатакꙋкиӈъ, каюхъ Тиӈъ тꙋнꙋхтагꙋӈъ кадамиӈъ агꙋсаликꙋганъ маликъ. Тхинъ атаканъ Кадаминъ тꙋнꙋхтагꙋнъ макꙋкиӈъ, каюхъ Даминъ кадакинъ мачхиданꙋлюкъ ѡ) манакиӈъ, маликъ ꙋмакꙋнъ масикъ Тхинъ тꙋнꙋминъ илѧнъ адалюлакахтхинъ, каюхъ Тхинъ атгагꙋсаминъ ꙗ) илѧнъ амалисингакꙋхтхинъ ѧ). Ꙋаѧ тиӈъ мачхиданꙋлюкъ малѧликъ агꙋлгакакиӈъ, каюхъ тꙋнꙋхтагꙋмъ илѧнъ анаӈъ тиӈъ итакалинакъ ѯ). Ꙋаѧ Тхинъ адалюгꙋлюкъ канꙋгимъ илѧнъ кагахтакꙋхтхинъ, каюхъ си-

---

з) нꙋнъ. ы) синигмисъ кидамигитꙋсиӈисъ аӈгаӈисъ. ь) каӈꙋхтакагисиниӈъ магикадача. ѣ) малꙋгагисиниӈꙋлюхъ илинъ калагидимъ. є) агьѧча. ю) каӈꙋхтакагисиниӈъ. ѡ) магаканꙋлюкъ. ꙗ) атгагаѧсимисъ. ѧ) агьѧкꙋхтхинъ. ѯ) ичахтакалинахъ.

нигимъ илкинъ акȣлѧгȣлюкъ нȣҥъ агатакȣх-тхинъ ѱ). Исȣпакъ нȣҥъ чимгасада ѡ), маликъ амалисигадȣкакȣкиҥъ а); тиҥъ ȣклагада, маликъ канигимъ илѧнъ кȣмадȣ-какȣкинъ. Кагатакъ к) каюхъ ȣҥинасакъ в) тȣтакиҥъ нȣҥъ г) агада, маликъ кагнанъ Лютхатхинъ аглагдȣкакȣнъ д). Тхинъ саги-кȣданъ є) тиҥъ тȣнȣхтагȣниҥъ илинъ аласа-да ѕ), тиҥъ малгаканȣлюкъ мананиҥъ з) ȣсюҥинъ масакадача и). Агȣгȣкъ! канȣгимъ амалисига нȣҥъ ї) агасахтхинъ, каюхъ гȣдгиминъ к) анҥимъ аганҥȣдаюлюкъ тага-дасахтхинъ. Тхинъ сагикȣдаминъ л) илѧнъ тиҥъ анȣсалагахтхинъ, каюхъ Анҥиминъ Аҥа-лиҥадигасѧда илѧкиминъ агасаганахтхинъ м). Тхинъ аггидȣсиминъ кагатаси нȣҥъ н) чилю-сахтхинъ маликъ тȣкȣгасигȣсѧмъ о)

---

ѱ) нȣнъ кȣгатакȣхтхинъ. ѡ) нȣнъ ȣмсасада. а) агьѧдȣкакȣкиҥъ. б) инихсикъ. в) каганасакъ. г) нȣнъ. д) аггагдȣкакȣсъ. є) сагимагинъ. ѕ) аȣада ȣкȣсада. з) малȣгагисниҥȣлюкъ. и) магикадача. ї) агьѧ нȣнъ. к) синикиҥъ илинъ. л) сагимаги мисъ. м) сҥанада илѧмиҥъ агатлагахтхинъ. н) инихсиси нȣнъ.

ангигана тинъ амнисагта п). Тайжгȣмъ ȣтхитангинȣлюкъ р) Тхинъ акалȣгиминъ адагинъ ачиганганъ, маликъ тȣнȣхтагȣгинъ с) Адаминъ чилюгтанъ т). Агȣгȣкъ, Агȣгȣкъ, тинъ Аггитакъ! амгимъ илжнъ тинъ аггича ȣ), маликъ агнангъ у) Тхинъ адалюситхинȣлюкъ имадȣсадȣкакȣкъ ф). Гȣспȣдакъ! тинъ агилгингъ агача, маликъ Тхинъ июхтасинъ тȣдмалисадȣкакȣкъ х). Тхинъ ангагимъ-аки анȣхталакахтхинанъ маликъ: амаж кȣмъ ȣагасакȣнгъ; ȣсюмъ-игсха Иминъ кагататасалакахтхинъ ѿ). Ангимъ тхинъ кингȣнихта ц) Агȣгȣманъ ангагимъ-аки акȣкъ; Агȣгȣкъ! канȣгимъ тхинъ кингȣнигта ц) каюхъ нанаса Илжкиминъ анȣсадалакахтхинъ ч). Тхинъ игамананъ анȣхтанатхинъ ш) адагинъ Сиȣнаманъ игамананъ агȣхтада, Иерȣсалимамъ кингтингинъ агȣлгагтанъ. Аманъ

---

о) алгинахсингтамъ. п) тȣнгахсагта. р) малȣгагисȣлюкъ. с) тȣнȣхтагȣсъ-асъ. т) ихчихтасъ. ȣ) сисмида. у) ȣмсȣнгъ. ф) ангȣсадȣкакȣхъ. х) амгитинъ тȣтнидȣкакȣхъ. ѿ) ȣгȣтасалакахтхинъ. ц) ȣкьюта. ч) кингȣнигта илжмисъ агатадалакахтхинъ. ш) макȣлихтатхинъ.

асла́нъ анга̂ги́мъ — аки́гинъ — адалю́мꙋлюкъ, камга́симъ ка́юхъ ꙋ́сюмъ игъ́хаганъ-кага̂хта-дꙋ́какꙋ̂хтхинъ; ама́нъ асла́нъ Тхи́нъ жиртъ-виникаминъ кꙋ́ганъ ти́лчанъ агъ́хадꙋкакꙋнъ.

## Мангиюхта́симъ Симвꙋ́ла.

Мангиюхтакꙋ́кингъ а́таканъ Агꙋгꙋкъ, А́дакъ, ꙋ́сюкъ-сюхта́, и́никъ ш) ка́юхъ та́накъ, ꙋкꙋ́гананъ ка́юхъ ꙋкꙋ́гананꙋлюкъ ꙋ́сюнгинъ, ага́накъ з). Ка́юхъ [мангиюхтакꙋкингъ] ата́канъ Гꙋ́спꙋдакъ Йисꙋсъ Христꙋсакъ, Агꙋгꙋмъ Льла, а́таканъ аликъ-агана́, А́манъ Ада́ганъ иланъ агꙋ́какъ е́люнъ аканꙋганъ ꙋ́сюнгинъ ка́дангинъ, Ангаликъ Ана-

## Сѵмволъ вѣры.

Вѣрую во единаго Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимымъ же всѣмъ и невидимымъ. И во единаго Господа Іисуса Христа, Сына Божія, единороднаго, Иже отъ Отца рожденнаго прежде всѣхъ вѣкъ, Свѣта отъ Свѣта,

ш) кꙋ́юдакъ. з) ага̂тнахъ.

лимъ илѧнъ, Агꙋгꙋмъ
агꙋсѧ, Агꙋгꙋмъ агꙋ-
сѧганъ илѧнъ, агꙋкакъ
агатхагꙋлюкъ, Аданъ
асикъ атаканъ-калах-
такъ, Аманъ аӈаганъ
ꙋсюмъ агака: кꙋлѧки-
ӈинъ ангагимъ-анга-
гиӈинъ каюхъ тꙋ-
манъ ы) аггисаганъ
ининъ ь) илинъ сака-
галикъ, Анӷимъ Аӈа-
лнгадигасадаганъ ѣ)
илѧнъ, каюхъ Мари-
ѧмъ ангагинадагана-
ганъ илѧнъ тхинъ
ꙋльлюлгисикъ є) ка-
юхъ тхинъ тайѧгꙋх-
синакъ ю): кꙋлѧки-
ӈинъ Пꙋнтиски Пила-
тамъ аслѧнъ асхꙋл-
гакакъ, каюхъ тхинъ

Бога истинна, отъ
Бога истинна, рож-
денна, не сотворенна,
единосущна Отцу,
Имже вся быша: Насъ
ради человѣкъ, и на-
шего ради спасенія,
сшедшаго съ небесъ,
и воплотившагося
отъ Духа Свята, и
Маріи Дѣвы, и воче-
ловѣчшася: Распята-
го же за ны при Пон-
тійстѣмъ Пилатѣ,
и страдавша, и по-
гребенна: И воскрес-
шаго въ третій день

---

ы) тимасъ. ь) кꙋюдасъ. ѣ) сӈанадаганъ.
є) инӷиюлгисихъ. ю) ангагимъ-ангагихсинакъ.

нанасасѧданакъ ѡ), каюхъ танамъ илѧнъ исхасхакакъ ꙗ): каюхъ канкȣнъ исимъ аҥалимъ илѧнъ аглагнакъ ѫ), алȣхтасаканъ адаҥинъ: каюхъ ининъ ꙙ) адаҥинъ аҥанакъ, каюхъ Ѧдамъ чагамгȣгиганъ аданъ ȣҥȣчи ѵ): каюхъ алакъ исаликъ акана алгȣнасѧдакъ маталикъ ангагинъ каюхъ асхахтанъ атгагаѧганъ, Ѧманъ аҥали инанагнагȣлюкъ. Каюхъ [маҥиюхтакȣкиҥъ] Ѧнгимъ Ѧҥалигадигасѧда а), Гȣспȣдакъ, ангагикъ-агȣхта, Ѧ-

по писаніемъ: И возшедшаго на небеса, и сѣдяща одесную Отца: И паки грядущаго со славою судити живымъ и мертвымъ, Егоже царствію не будетъ конца: И въ Духа Святаго Господа, животворящаго, Иже отъ Отца исходящаго, Иже со Отцемъ и Сыномъ спокланяема и сславима, глаголавшаго Пророки. Во едину Святую, Со-

---

ѡ) макȣдгȣчхȣсанахъ. ꙗ) игȣгсхакахъ. ѫ) аггагнахъ. ꙙ) кȣюдасъ. ѵ) ȣҥȣтнахъ. а) сҥанада.

манъ Адамъ илѧнъ итадакȣкъ. Аманъ Адакъ асикъ каюхъ Льлѧ асикъ Иганъ камгалганакъ каюхъ алгȣнаталганакъ, Аманъ тȣнȣнанъ аганинъ тȣнȣхтанакъ. [Магиюхтакȣкинъ] Атаканъ тахсалȣгимъ Агалигадигасѧда б) Апȣстȣланъ Цирква. Самтакȣкинъ в) атаканъ камгадатикъ тȣнȣхтагȣнъ амалилганинъ г) аданинъ. Асхахтанъ ✡) аглагигинъ агнанъ: Каюхъ слюмъ д) малгаганъ акаганъ илѧнъ ангагикъ ȣнгитакȣкинъ. Аминь.

борную, и Апостольскую Церковь. Исповѣдую едино крещеніе во оставленіе грѣховъ. Чаю воскресенія мертвыхъ. И жизни будущаго вѣка. Аминь.

---

б) тахталȣгимъ сѧнанада. в) акатакȣкинъ. г) игнилаганинъ. ) аȣагъ.

# Камгасикъ сагакадаликъ ахтхунгинъ.

**Молитва утренняя,—Господи! благодарю Тебя:**

Агȣгȣкъ! нȣнгъ е) ȣкȣдигачхисакинъ макагич-хисалакакинъ, каюхъ амгимъ кахчикаю ж) кȣки-мингъ амангȣчхиликъ, ȣанъ ангалимъ инихси-наганъ ангали нȣнгъ е) танисанатхинъ кȣлж-нгинъ канȣгингъ ȣсюганъ илжнъ Тхинъ кага-сакȣкингъ. Иминъ мангиюхтасагȣсакȣнингъ кȣ-нгинъ Тхинъ ажкȣкингъ ѕ): кахчикаюкъ з) ака-такагисанангȣлюкъ каюхъ магаканȣлюкъ анги-тананингъ илькимингъ **) амангȣчхихтхинъ, каюхъ ангикингъ анȣхтанангинъ Агасичхисаминъ аȣанъ ȣсюганъ макагиганъ ангали нганъ танисах-тхинъ: Амакȣнъ макингъ агȣхтакатхинъ ма-тȣсадаликъ и) макингъ нȣнгъ ї) таламинанъ агингтхинъ, каюхъ акатананингȣлюкъ Маках-сикаминъ к) илжнъ чачигингинъ каютȣсаликъ илгахтакингъ Асанъ Ангалигадигасжда л) нга-тȣсалаканъ аȣанъ ȣсюганъ аждаликъ м).

---

е) нгȣнъ. ж) кахчхи. ѕ) мангикȣкингъ.
з) кахчхикъ. *) аггагигинъ. **) илжмингъ.
и) матȣчхȣсалихъ. ї) нгȣнъ. к) малȣгимисъ.
л) асаминъ сгадада. м) мангидаликъ.

# КАМГАСИНЪ АГУГУК-АГУНАМЪ НГАНЪ

Молитвы Богородицѣ: Спаси отъ бѣдъ рабы Твоя:

Агȣгȣк-агȣнакъ! нга́намъ ангита́ганъ н) илинъ тȣ́манъ о) тала́тхинъ аггича, ама́кȣнъ Агȣ-гȣмъ агала́нъ тȣ́манъ о) ȣсюкингинъ камгакъ А́данъ ȣкȣ́ладакȣкъ, нȣ́гимъ п) тȣнгага́сжада ачхисха́ликъ Тхи́нъ ȣнгита́ликъ ана́нгинъ кȣ́нгинъ.

Богородице, Дѣво радуйся:

Агȣгȣк-агȣнакъ! Ангагина́дамъ агасичхисакъ чхасж, Ма́рижкъ! кагатада́да р), Агȣгȣкъ Тхи́нъ а́сикъ акȣ́къ, ангагинанъ с) илинъ благȣ-слȣвигикъ акȣхтхинъ, ка́юхъ А́манъ килма́-минъ т) илжнъ агȣкакъ благȣслȣвигикъ а́кȣкъ, Тхи́нъ тȣ́манинъ а́нгинъ ȣ) А́ггитакъ агȣ́накъ акȣхтхинанъ ма́ликъ.

Достойно есть яко воистинну:

Агȣгȣк-агȣнакъ! ассагȣта́сжадакъ ѵ) ита́лгакъ асли́такъ, а́гȣсжкъ акȣхтхинъ, аȣ́анъ ȣсюга́нъ ассагȣта́сжадакъ ѵ), ка́юхъ кикагнагисжсждагȣ-

---

н) итȣгна́нанъ. о) ти́масъ. п) ки́нгтимъ. р) иниxсида. с) ангагисъ. т) кимламинъ. ȣ) тима́санъ ангимасъ. ѵ) иниxсиначхȣсакъ.

люкъ ф), каюхъ тумaнинъ х) Агугумъ Ана.

Хирувиманъ илинъ амагнасадакъ ѿ), каюхъ Сирафиманъ илинъ лидакагилаканъ амчуга-садакъ ц), унгахталаканъ Агугукъ Тунукъ агунакъ, Агугук-агунакъ агусакъ туманъ ч) Тхинъ амчукунъ ш).

## Калмгасикъ Сагагинъ Куюгинъ Аги Гунгинъ.

Молитва вечерняя: Всемогущій Боже:

Агугумъ усюнъ махтасада щ)! нунгъ і) мачхикутхинъ маликъ амгикъ нукунингъ илинъ амакунъ игамананъ уанъ ангалимъ иланъ Чаминъ иланъ укунанингъ кулангинъ Тхинъ кагасакукингъ; маликъ ъ) амакунъ тунухтагусананингъ кулангинъ канугингъ иланъ Йминъ ильлагикукингъ: игамасикъ ы) Тхинъ ажкукингъ ь), саганганъ агикунингъ илинъ Игаманаминъ ангалигадигасада ѣ) нунгъ є) чачисаликъ

---

ф) ламидагичхусагулюхъ. х) тимасанъ. ѿ) ажгисаначхусахъ. ц) санганачхусахъ. ч) тимасъ. ш) санганатакусъ. щ) мадукангинулюхъ-аулюхъ. ъ) тага. ы) маликъ. ь) мангикукингъ. ѣ) сигана-да. є) нгунъ.

тиҥъ укудигачхихтхинъ, каюхъ исхачхисакъ инадукаулюкъ угунухталагакиҥъ масахтхинъ, аманъ Тхинъ кагахтананъ иҥинъ исхахтака матханъ ю), илинъ ѫ) тиҥъ каюхъ агасахтхинъ ѧ), Гуспудакъ.

## Камгасикъ камъ каданъ.

Молитва предъ обѣдомъ.

Агугукъ! Усюнъ Тхинъ унгиталикъ Тхинъ укудакунъ, масакинъ калгадакъ асланъ ануганаганъ иланъ иҥинъ агдакутхинъ: Чанъ игалинаулюкъ агаталикъ, масакинъ ангагилинамъ усюгананъ игаманакъ чхатасадакухтхинъ.

## Камгасикъ камъ агаланъ.

Молитва послѣ обѣда.

Христусакъ Агугуҥъ! амакунъ уданъ танамъ куганъ калгагтанъ акатхинъ илиҥинъ тиҥъ качхинатхинъ куҥинъ Тхинъ кагасакукиҥъ: каюхъ аканъ Аҥалиминъ иланъ тиҥъ игулагахтхинъ.

---

ю) агатханъ. ѫ) илиҥинъ. ѧ) агчхигтхинъ.

## Атикх Агꙋгꙋмх ихтаканɣинх.

а҃. Тинɣ акꙋкинɣ Агꙋгꙋнх, Гꙋспꙋданх: Тинɣ ꙋнꙋкꙋкиминɣ аꙋагинх а) агꙋгꙋнх иминх алакагинх.

в҃. Амаганх сигимкꙋкх б), кꙋгадакх в) иминх агꙋганахҭхинх, амаганх инимх г) кꙋганх аканɣꙋнх, амаганх ҭанамх кꙋганх сиҭхимаданх, амаганх ҭанɣанх илинх, каюхх ҭанамх сиҭханх: нинх камгаганахҭхинх, нинх аꙋаганахҭхинх.

г҃. Тхинх Агꙋгꙋминх Гꙋспꙋдамх аса инимилиганх сюлагада.

д҃. Сꙋмꙋтамх ангали

## Десять заповѣдей Божiихъ.

1. Азъ есмь Господь Богъ твой: да не будутъ тебѣ бози инiи развѣ Мене.

2. Не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобiя, елика на небеси горѣ, и елика на земли низу, и елика въ водахъ, и подъ землею: да не поклонишися имъ, и ни послужиши имъ.

3. Не возмеши имене Господа Бога твоего всуе.

4. Помни день

---

а) каҭаминɣ ꙋнꙋкꙋнх. б) сагимаклꙋкх. в) кꙋгакх. г) кꙋюдамх.

акатада амчугасӡадах-такаминъ д): атунъ аӈалинъ илинъ аувада, илинъ ауатхинъ е) усю-ӈинъ малгакаӈинъ агу-минъ агнахтхинъ ж), тага улунъ исимъ аӈа-лимъ илѧнъ сумутакъ тхинъ Агугуминъ, Гуспудаминъ Ӈанъ.

е. Аданъ каюгъ ананъ самтадада s), иӈама-нанъ иминъ агтанъ з), каюхъ танамъ куганъ ангагиюку сагтхинъ и).

s. Асхасагананъ.

з. Йганадалагахт-хинъ і).

и. Чхалагахтхинъ.

ѳ. Агитасаминъ

субботный, еже свя-тити его: шесть дней дѣлай, и сотвориши въ нихъ вся дѣла твоя, въ день же седьмый суббота Гос-поду Богу твоему.

5. Чти отца тво-его и матерь твою, да благо ти будетъ, и долголѣтенъ буде-ши на земли.

6. Не убій.

7. Не прелюбы со-твори.

8. Не укради.

9. Не послушествуй

---

д) сӈанадатакамисъ. е) ауаситхинъ. ж) иӈа-гихтхинъ. s) саӈахтада. з) адукакунъ. и) ан-гагиюкадукакухтхинъ. і) малгагилагахтхинъ.

кѹганъ адалѹмъ атхагажлга ихтадалагахтхинъ к).

і. Агитасжминъ ажга анѹхталагагтхинъ, агитасжминъ ѹлж анѹхталагагтхинъ, каюхъ танадгѹча л), каюхъ талж каюхъ ангагинамъ талжгана.. каюхъ амаганъ чидахталинаганъ ѹсюнгинъ, каюхъ амаганъ агитасжминъ матанаганъ м) ѹсюлингинъ.

на друга твоего свидѣтельства ложна.

10. Не пожелай жены искренняго твоего, не пожелай дому ближняго твоего, ни села его, ни раба его, ни рабыни его, ни всякаго скота его, ни всего елико суть ближняго твоего. Исход. XXI—17.

---

к) адалѹкъ макалгитасалагахтхинъ. л) танагиси. ангагимъ. м) ѹхталинангисъ.

## Іисусъ Христусамъ тунунгинъ.

Усюмъ иланъ тайа-гунъ н) имчи маканги нъ анухтаначи тхичи ка-юхъ амакунъ лидаусянъ нгинъ мадахтхичи. Макахсикъ о) каюхъ тунунанъ икунъ калах-такунинъ маликъ.

Ихтакамъ п) тага-да имчи агикукингъ: инакамчи агитасячи асикъ тхичи кагах-тахтхичи: амакунъ Тингъ макининъ тхичи кагахтананингъ. лиданъ маликъ тхичи каюхъ агитасячи асикъ тхичи кагахтахтхичи.

Амаганъ агитасят-хинъ кулянгинъ инакамъ

## СЛОВА ІИСУСА ХРИСТА.

Во всемъ, какъ хотите, чтобы поступали съ вами люди, такъ поступайте и вы съ ними. Ибо въ томъ состоятъ законъ и пророки. Матѳ. VII, 12.

Заповѣдь новую даю вамъ: любите другъ друга; какъ я возлюбилъ васъ, такъ и вы любите другъ друга. Іоан. XIII, 34.

Нѣтъ больши сей любви, какъ естьли

---

н) ангагимъ – ангагингисъ. о) малукъ.
п) макулимъ.

аӈгинъ агнакъ агȣ ȣанъ илжнъ кагахтасимъ аӈȣна масалакакъ р).

Тиӈъ агитасжаниӈъ акȣхтхичи, амакȣнъ имчи ихтананиӈъ с) чхатадагȣмчи.

Тиӈъ имчи ихтакȣниӈъ: тхинъ итȣгнихтанакъ аӈададанъ агаганахтхинъ; тага амаганъ чагамгȣгикъ ȣлȣганъ тȣганакъ агȣ, каюхъ агитасж т) ӈанъ атхахча.

Амаганъ тхинъ асикъ тхинъ ъ-атхагасаганъ каюхъ лȣмаханъ сюганъ аӈȣхтанакъ, сжкинъ ӈанъ каюхъ агада.

Амаганъ тхинъ асикъ атаканъ атхитикъ ȣ)

кто душу свою положитъ за друзей своихъ. XV, 13.

Вы друзья Мои, ежели исполняете то, что Я заповѣдаю вамъ. ст. 14.

Я вамъ говорю: не противься обижающему; но естьли кто ударитъ тебя въ правую щеку твою, подставь ему и другую.

И кто захочетъ судиться съ тобою, и взять у тебя рубашку, отдай ему и кафтанъ.

И кто понудитъ тебя пройти съ нимъ

---

р) аӈга магилгалакахъ. с) макȣлинаниӈъ. т) аӈа. ȣ) аӈгамъ атхича.

аҥагиган ихталик каюкитанак, алак асик аҥагада.

Илкимин ажкагинам ч) ҥан акагида, амаган маюн ф) нехȣлиган ихталик сюнак, ҥан агада.

Ѧҥакȣсачи х) кагахтадачи, тхичи тȣнȣгасанан июхтадачи ѡ҃), тхичи кадахтанан ц) иҥаманасадачи, тхичи итȣгнихтанан ч) каюх тхичи каюкитанан ш) кȣлжгин камгадачи;

Ѧкан Ѧдамчи льлжгин агтхичи.

одну версту, иди съ нимъ двѣ.

Просящему у тебя дай; и хотящаго занять у тебя, не убѣгай. Матѳ. V, 39, 40, 41 и 42.

Любите враговъ вашихъ, благословляйте клянущихъ васъ, благотворите ненавидящихъ васъ, и молитесь за обижающихъ васъ и гонящихъ васъ. ст. 44.

Да будете сынами Отца вашего небеснаго. ст. 45.

---

ч) илжмис маҥикагинам. ф) ȣгин. х) аҥасачих. ѡ҃) тȣнȣсанас амгитадахтхичи. ц) инаюхтанас. ч) кидамигнасанас. ш) инȣхтанас.

Тхи́чи атхаги́гѹсахтхичи щ), а́канъ А́да́чи атгаги́гѹсана́ ҭ) лидаликъ.

Ти́нъ А́данъ илѧнъ слю́мъ ъ) илѧнъ ѹ́гаганакинъ; каюхъ слю́къ ы) игѹ́кѹкинъ, маликъ А́данъ а́данъ ѹѧкѹкинъ.

А́ма́ганъ А́галки́минъ а́йгаги́ганъ анѹхтанакъ; инакамъ тхинъ анѹсада, крестанъ сюда, А́галки́минъ а́йгагада.

А́нгагимъ ангагингининъ и́кѹнъ махталакагинъ ь); тага А́гѹгѹмъ ѣ) ѹсюнгинъ махтакѹнгинъ є).

Будьте вы совершенны, какъ совершенъ Отецъ вашъ небесный. ст. 48.

Я изшелъ отъ Отца, и пришелъ въ міръ; и опять оставляю міръ, и иду къ Отцу. Іоан. XVI, 28.

Естьли кто хочетъ идти за Мною; отвергнисъ себя, возми крестъ свой и слѣдуй за Мною. Матѳ. XVI, 24.

Человѣкамъ это не возможно, Богу же все возможно. XIX, 26.

---

щ) калигѹ́хтахтхичи. ҭ) калигѹ́хтана. ъ) слюмъ имѹганъ. ы) слюмъ имѹнѹ. ь) маканалакагисъ. ѣ) агѹгѹманъ. є) маканакѹсъ.

Аѧхтхичи ю), ма-
ликъ имчи агсхадꙋка-
кꙋкъ; илгахтхичи,
маликъ ꙋкꙋдꙋкакꙋчи;
тꙋгамигихтхичи ѡ),
маликъ имчи агасха-
дꙋкакꙋкъ.

Просите, и дастся
вамъ; ищите, и най-
дете; стучитесь, и
отворятъ вамъ. VII, 7.

Аганґꙋлаканъ, аган-
гꙋлаканъ имчи ихта-
кꙋнингъ: амаганъ
Тингъ асангъ аданъ
Адангъ илѧнъ аѧначи
ѧ), имчи агдꙋкакꙋкъ.

Истинно, истинно
говорю вамъ: о чемъ
ни попросите Отца
во имя Мое, дастъ
вамъ. Іоан. XVI, 23.

Ꙋаѧ Тингъ тхичи
асикъ ангалинъ ꙋсюнгинъ
илинъ слюнъ иначанъ
силѧнъ ѫ) акꙋкингъ.

И се Я съ вами во
всѣ дни до скончанія
вѣка. Матѳ. XXVIII,
20.

---

ю) мангихтхичи. ѡ) тдꙋгихтхичи. ѧ) манги-
начи. ѫ) аꙋагимъ инача акиталихъ.

## САМУ́СИНЪ

| Цер. | Общ. | Рим. | Числа |
|---|---|---|---|
| а҃ | 1 | I | А́таканъ (тага́такъ) Одинъ (разъ) |
| в҃ | 2 | II | А̑лакъ Два |
| г҃ | 3 | III | Ка́нкунъ Три |
| д҃ | 4 | IV | Си́чинъ Четыре |
| є҃ | 5 | V | Ча́нъ Пять |
| ѕ҃ | 6 | VI | А́тунъ Шесть |
| з҃ | 7 | VII | У́лунъ Семь |
| и҃ | 8 | VIII | Камчи́нъ Восемь |
| ѳ҃ | 9 | IX | Сичи́нъ Девять |
| і҃ | 10 | X | А̑тикъ (а̑сакъ) Десять |
| а҃і | 11 | XI | А̑тимъ ата́канъ сигна̑хта̀ Одиннадцать |
| в҃і | 12 | XII | А̑тимъ а́лакъ сигна̑хта̀ Двенадцать |
| г҃і | 13 | XIII | А̑тимъ ка́нкунъ сигна̑хта̀ Тринадцать |
| д҃і | 14 | XIV | А̑тимъ си́чинъ сигна̑хта̀ Четырнадцать |
| є҃і | 15 | XV | А̑тимъ ча́нъ сигна̑хта̀ Пятнадцать |

| Цер. | Общ. | Рим. | Числа |
|---|---|---|---|
| ѕ҃і | 16 | XVI. | Ӑтимъ атꙋ́нъ сигнах̑та̀ Шестнадцатъ |
| з҃і | 17 | XVII | Ӑтимъ ꙋлꙋ́нъ сигнах̑та̀ Семнадцатъ |
| и҃і | 18 | XVIII | Ӑтимъ камчи́нъ сигнах̑-та̀ Осмънадцатъ |
| ѳ҃і | 19 | XIX | Ӑтимъ сичи́нъ сигнах̑та̀ Девятнадцатъ |
| к҃ | 20 | XX | Алги́димъ ӑтикъ Двад-цатъ |
| л҃ | 30 | XXX | Канкꙋ́димъ ӑтикъ Трид-цатъ |
| м҃ | 40 | XL | Сичи́димъ ӑтикъ Сорокъ |
| н҃ | 50 | L | Ча́нгидимъ ӑтикъ Пят-десятъ |
| ѯ҃ | 60 | LX | Атꙋ́нгидимъ ӑтикъ Шестьдесятъ |
| ѻ҃ | 70 | LXX | Ꙋлꙋ́нгидимъ ӑтикъ Сем-десятъ |
| п҃ | 80 | LXXX | Камчи́нгидимъ ӑтикъ Восемдесятъ |
| ч҃ | 90 | XC | Сичи́нгимъ ӑтикъ Девяносто |

| Цер. | Общ. | Рим. | | Числа |
|---|---|---|---|---|
| р҃ | 100 | C | Си́сѫкъ | Сто |
| с҃ | 200 | CC | А́лакъ си́сѫкъ | Двѣсти |
| т҃ | 300 | CCC | Ка́нкѹнъ си́сѫнъ | Триста |
| ѵ҃ | 400 | CD | Си́чинъ си́сѫнъ | Четыреста |
| ф҃ | 500 | D | Ча́нъ си́сѫкъ | Пятьсотъ |
| х҃ | 600 | DC | Атѹ́нъ си́сѫкъ | Шестьсотъ |
| ѱ҃ | 700 | DCC | Ѹлѹ́нъ си́сѫкъ | Семьсотъ |
| ѿ | 800 | DCCC | Камчи́нъ си́сѫкъ | Восемьсотъ |
| ц҃ | 900 | CM̄ | Сичи́нъ си́сѫкъ | Девятьсотъ |
| ҂а҃ | 1000 | M̄ | А̋тикъ си́сѫкъ | Тысяча |
| ҂і҃ | 10,000 | M̄X | Сисѫ́димъ си́сѫкъ | Десять тысячь |
| ҂р҃ | 100,000 | MC | Сисѫ́димъ а̋тикъ си́сѫкъ | Сто тысячь. |



